



**WETERYNARYJNE ŚWIADCTWO ZDROWIA DLA PISKŁĄT JEDNODNIOWYCH INNYCH NIŻ BEZGRZEBIENIOWE,
PRZEZNACZONYCH NA EKSPORT DO BOŚNI I HERCEGOWINY/
VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA UVOZ JEDNODNEVNIH PILIĆA IZUZEV GREBENIK U BOSNU I HERCEGOVINU /
VETERINARY CERTIFICATE FOR DAY-OLD CHICKS, OTHER THAN RATITES, INTENDED FOR EXPORT INTO BOSNIA AND
HERZEGOVINA**

**KRAJ /
DRŽAVA /
COUNTRY**

**Weterynaryjne Świadectwo do BiH /
Veterinarski certifikat za BiH /
Veterinary certificate to BiH**

| | | | | | | |
|---|--|-----------------------------|---|--|-----------------------------|--------------|
| Część I: Szczegółowe informacje dotyczące przesyłki/ Dio I: Detalji o pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment | I.1. Nadawca / Pošiljatelj / Consignor Nazwa / Ime / Name Adres / Adresa / Address Tel. / Tel. br. / Tel. no. | | I.2. Numer referencyjny świadectwa Referentni broj svjedodžbe Certificate reference number | I.2.a | | |
| | | | I.3. Właściwa władza centralna Centralno nadležno tijelo Central Competent Authority | | | |
| | | | I.4. Właściwa władza lokalna Lokalno nadležno tijelo Local Competent Authority | | | |
| | I.5. Odbiorca / Primatelj / Consignee Nazwa /Ime / Name Adres / Adresa / Address Kod pocztowy / Poštanski broj / Postal code Tel. / Tel. br. / Tel. no. | | I.6 | | | |
| | I.7. Kraj pochodzenia Država podrijetla Country of origin | Kod ISO/ ISO code | I.8. Terytorium administracyjne pochodzenia Regija podrijetla Administrative territory of origin | I.9. Kraj przeznaczenia Država odredišta Country of destination | Kod ISO/ ISO code | I.10. |
| | I.11. Miejsce pochodzenia / Mjesto podrijetla / <i>Place of origin</i> Nazwa / Ime / Name Numer zatwierdzenia / Odobreni broj / <i>Approval number</i> Adres / Adresa / Address | I.12. | | | | |
| I.13. Miejsce załadunku / Mjesto utovara / <i>Place of loading</i> Numer zatwierdzenia / Odobreni broj / <i>Approval number</i> Adres / Adresa / Address | I.14. Data wyjazdu / Datum otpreme / <i>Date of departure</i> | | | | | |

| <p>I.15. Środek transportu / Prijevozno sredstvo / Means of transport</p> <p>Samolot/ Avion/ Aeroplane <input type="checkbox"/> Statek/ Brod/ Ship <input type="checkbox"/> Pociąg/ Żeljeznički vagon/ Railway <input type="checkbox"/></p> <p>Transport drogowy/ Cestovno vozilo/ Road vehicle/ <input type="checkbox"/> Inny/ Drugo/ Other <input type="checkbox"/></p> <p>Identyfikacja / Identifikacija / Identification</p> <p>Dokumenty towarzyszące / Referenti dokument / Documentation references</p> | <p>I.16. Punkt kontroli granicznej w BiH/ Ulazno GVIM u BiH/ Entry BIP in BiH</p> <hr/> <p>I.17.</p> | | | | | | | | | | |
|---|---|--|----------------------------------|--|---------------------------------|--|--|--|--|--|--|
| <p>I.18. Opis towaru / Opis pošiljke / Description of commodity</p> | <p>I.19. Kod towaru (kod HS)/ Kod pošiljke (CT broj)/ Commodity code (HS code)</p> <hr/> <p>I.20. Ilość / Količina / Quantity</p> | | | | | | | | | | |
| <p>I.21.</p> | <p>I.22. Liczba opakowań/ Broj paketa/ Number of packages</p> | | | | | | | | | | |
| <p>I.23. Numer plomb/kontenera/ Broj plombe/kontejnera/ Seal/Container No</p> | <p>I.24</p> | | | | | | | | | | |
| <p>I.25. Towar certyfikowany w celu: / Pošiljka je namijenjena: / Commodities certified for:</p> <p style="text-align: right;"> Hodowli / Rasplod / Breeding <input type="checkbox"/> Nieśności / Nesilice / Laying <input type="checkbox"/> Tuczu / Tov / Fattening <input type="checkbox"/> </p> | | | | | | | | | | | |
| <p>I.26</p> | <p>I.27. Przywóz lub dopuszczenie na teren BiH/ Za uvoz ili ulaz u BiH/ <input type="checkbox"/> For import or admission into BiH</p> | | | | | | | | | | |
| <p>I.28. Identyfikacja towaru / Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities</p> <table border="0" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left; border-bottom: 1px solid black;">Gatunek (nazwa systematyczna)/ Vrsta (znanstveni naziv)/ Species (scientific name)</th> <th style="text-align: left; border-bottom: 1px solid black;">Liczba/ Količina/ Quantity</th> <th style="text-align: left; border-bottom: 1px solid black;">Rasa/ Pasma/ Breed</th> <th style="text-align: left; border-bottom: 1px solid black;">Typ/ Kategorija/ Category</th> <th style="text-align: left; border-bottom: 1px solid black;">Typ opakowań/ Tip paketa/ Type of packages</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="height: 400px;"> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table> | | Gatunek (nazwa systematyczna)/ Vrsta (znanstveni naziv)/ Species (scientific name) | Liczba/ Količina/ Quantity | Rasa/ Pasma/ Breed | Typ/ Kategorija/ Category | Typ opakowań/ Tip paketa/ Type of packages | | | | | |
| Gatunek (nazwa systematyczna)/ Vrsta (znanstveni naziv)/ Species (scientific name) | Liczba/ Količina/ Quantity | Rasa/ Pasma/ Breed | Typ/ Kategorija/ Category | Typ opakowań/ Tip paketa/ Type of packages | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |

| Część II: Świadectwa / Dio II: Certificiranje / Part II: Certification | II. Poświadczenie zdrowia publicznego/ Podaci o zdravlju/ Public Health Attestation | II.a. Numer referencyjny świadectwa/ Referentni broj certifikata/ Certificate reference number | II. b |
|---|---|--|-------|
| | <p>Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii niniejszym potwierdzam, że pisklęta jednodniowe (2) opisane w tym świadectwie: / Ja, dolje potpisani službeni veterinar, potvrđujem da jednodnevni pilići (2) opisani u ovom certifikatu: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the day-old chicks (2) described in this certificate:</p> <p>II.1.1 zostały wylęzione w: / su se izvalili u: / have been hatched in:</p> <p>..... (wpisać nazwę kraju / upisati naziv države / insert the name of country) (wpisać nazwę terytorium administracyjnego / upisati područje / insert the administrative territory);</p> <p>gdzie stada, z których pochodziły jaja wylęgowe, były utrzymywane zgodnie wymogami weterynaryjnymi, co najmniej tak rygorystycznymi jak odpowiednie wymagania kraju importującego; / ako su jata od kojih potječu jaja za valenje bila uvezena u zemlju, na područje podrijetla, to je bilo u skladu s veterinarskim uvjetima barem jednako strogim kao odgovarajući zahtjevi zemlje uvoznice; / where the flocks from which the hatching eggs come, were kept under veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements of the importing country</p> <p>II.1.2 pochodzą z: / dolaze iz: / come from:</p> <p>.....(wpisać nazwę kraju/ upisati naziv države / insert the name of country).....(wpisać nazwę terytorium administracyjnego / upisati područje / insert the administrative territory)</p> <p>(a) które w dniu wystawienia świadectwa było wolne od rzekomego pomoru drobiu; / koji je, na dan izdavanja ovog certifikata, bio slobodan od Newcastleške bolesti; / which, at the date of issue of this certificate, was (were) free from Newcastle disease;</p> <p>(b) gdzie prowadzony jest program nadzoru grypy ptaków zgodnie z zaleceniami Kodeksu Zdrowia Zwierząt Lądowych OIE; / gdje se provodi program nadziranja influence ptica u skladu s Kodom za kopnene životinje OIE-a; / where the surveillance programme for avian influenza according to the OIE Terrestrial Animal Health Code is carried out;</p> <p>(1) albo/bilo/either</p> <p>(c) które w dniu wystawienia niniejszego świadectwa było wolne od wysoce zjadliwej i nisko zjadliwej grypy ptaków; / koji je bio (su bili), na dan izdavanja ovog certifikata, slobodan (slobodni) od visokopatogene i niskopatogene influence ptica; / which, at the date of issue of this certificate was (were) free from highly pathogenic and low pathogenic avian influenza;</p> <p>(1) lub/ili/or</p> <p>(c) które w dniu wystawienia niniejszego świadectwa było wolne od wysoce zjadliwej grypy ptaków i; / koji je bio (su bili), na dan izdavanja ovog certifikata, slobodan (slobodni) od visokopatogene influence ptica; i / which, at the date of issue of this certificate was (were) free from highly pathogenic avian influenza, and;</p> <p>(1) albo/bilo/either [(i)</p> <p>zostały pozyskane ze stad rodzicielskich, które były utrzymywane w zakładzie, w którym prowadzono nadzór pod kątem grypy ptaków i uzyskały wynik ujemny w ciągu 21 dni przed pobraniem jaj, z których wylęły się jednodniowe pisklęta; / potječu od roditeljskih jata koja su držana u objektu u kojem se unutar 21 dana prije sakupljanja jaja iz kojih su se izvalili jednodnevni pilići provelo nadziranje influence ptica s negativnim rezultatima; / were derived from parent flocks which have been kept in an establishment in which avian influenza surveillance has been carried out with negative results within 21 days prior to the time of collection of eggs from which the day-old chicks were hatched];</p> <p>(1) lub/ili/or [(i)</p> <p>zostały pozyskane ze stad rodzicielskich, które były utrzymywane w zakładzie, w którym w ciągu ostatnich 21 dni przed zbiorem jaj, z których wylęły się jednodniowe pisklęta, przeprowadzono badanie w kierunku obecności wirusa grypy ptaków z wynikiem negatywnym. Badanie przeprowadzono na próbie losowej wymazów z kloaki i tchawicy lub jamy ustnej od co najmniej 60 sztuk drobiu w zakładzie, lub od całego drobiu, jeśli w zakładzie jest mniej niż 60 sztuk drobiu; / potječu od roditeljskih jata koja su držana u objektu u kojem se unutar 21 dana prije sakupljanja jaja iz kojih su se izvalili jednodnevni pilići proveo test za otkrivanje virusa influence ptica na nasumičnom uzorku kloakalnih, trahealnych i/ili orofaringealnih briseva uzetim od najmanje 60 jedinki peradi u objektu ili od sve peradi ako ih u objektu ima manje od 60 s negativnim rezultatom]; / were derived from parent flocks which have been kept in an establishment in which during the last 21 days prior to the collection of the eggs from which the day-old chicks were hatched, a virus detection test with negative testing results for avian influenza has been carried out. The test has been carried out on a random sample of cloacal and tracheal/or oropharyngeal swabs taken from at least 60 heads of poultry in the establishment or from all the heads of poultry if less than 60 heads are present in the establishment;]</p> <p>(d) Pisklęta jednodniowe pochodzą z zakładu; / jednodnevni pilići dolaze iz objekta; / the day-old chicks come from an establishment;</p> | | |

| Część II: Świadectwa / Dio II: Certificiranje / Part II: Certification | II. Poświadczenie zdrowia publicznego Podaci o zdravlju <i>Public Health Attestation</i> | II.a. Numer referencyjny świadectwa Referentni broj certifikata <i>Certificate reference number</i> | II. b |
|---|--|---|-------|
| | <p>(i) wokół którego w żadnym gospodarstwie nie stwierdzono nisko zjadliwej grypy ptaków w ciągu ostatnich 30 dni, w promieniu 1 km; / oko kojeg u krugu radijusa 1 km u posljednjih 30 dana nije ni u jednom objektu bilo pojave niskopatogene influence ptica; / <i>around which within a 1 km radius low pathogenic avian influenza has not been confirmed within the last 30 days on any establishment;</i></p> <p>(ii) gdzie nie było powiązania epidemiologicznego z gospodarstwem, w którym stwierdzono grypę ptaków, w ciągu ostatnich 30 dni. / gdje nije bilo epidemiološke poveznice s objektom u kojem je u posljednjih 30 dana otkrivena influenza ptica. / <i>where there has been no epidemiological link to an establishment where avian influenza has been detected, within the last 30 days.</i></p> <p>II.1.3 Jednodniowe pisklęta: / Jednodnevni pilići: / <i>Day-old chicks:</i></p> <p>(a) nie były szczepione przeciwko grypie ptaków oraz; / nisu cijepljeni protiv influence ptica; / <i>have not been vaccinated against avian influenza, and;</i></p> <p>(b) zostały pozyskane ze stad rodzicielskich, które nie były szczepione przeciwko grypie ptaków. / potječu od roditeljskih jata koja nisu cijepljena protiv influence ptica. / <i>were derived from parent flocks which have not been vaccinated against avian influenza.</i></p> <p>II.1.4 Jednodniowe pisklęta zostały wyłączone w zakładzie(ach) wskazanym(ch) w rubryce I.11 części I zatwierdzonego(ych) przez właściwą władzę weterynaryjną kraju eksportującego, oraz / Jednodnevni pilići su se izvalili u objektu(-ima) iz rubrike I.11. dijela I., službeno odobrenog(-ih) od strane nadležnog tijela države izvoznice, i / <i>Day-old chicks have been hatched in the establishment(s) defined in Box I.11 of Part I officially approved by the veterinary competent authority of the exporting country, and</i></p> <p>(a) zatwierdzenie którego nie zostało zawieszono lub cofnięte; / za koji/e odobrenje nije privremeno ili trajno ukinuto; / <i>the approval of which has not been suspended or withdrawn;</i></p> <p>(b) który(e) w momencie wysyłki nie podlegał(y) żadnym ograniczeniom dotyczącym zdrowia zwierząt; / koji, u vrijeme otpreme, nije bio (nisu bili) pod zabranom radi zaštite zdravlja životinja; / <i>which, at the time of shipment, was (were) not subject to any animal health restrictions;</i></p> <p>(c) w promieniu 10 km, w tym w stosownych przypadkach na terytorium sąsiedniego kraju, nie wystąpiły żadne ogniska wysoce zjadliwej grypy ptaków lub rzekomego pomoru drobiu przez przynajmniej ostatnie 30 dni; / oko kojeg (koih) u krugu radijusa 10 km, uključujući, kad je to potrebno, područje susjedne države, nije bilo pojave visokopatogene influence ptica ili Newcastleške bolesti barem prethodnih 30 dana; / <i>within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighboring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;</i></p> <p>II.1.5 Jednodniowe pisklęta zostały wyłączone z jaj pochodzących od stad, które: / Jednodnevni pilići su se izvalili su se iz jaja koja potječu od jata koja: / <i>Day-old chicks have been hatched from eggs coming from flocks which:</i></p> <p>(a) były utrzymywane przez co najmniej sześć tygodni bezpośrednio przed przywozem do BiH w urzędowo zatwierdzonych zakładach, których zatwierdzenie w czasie wysyłki jaj wylęgowych do wylęgarni, nie zostało zawieszono ani wycofane; / su najmanje šest tjedana neposredno prije uvoza u BiH držana u službeno odobrenim objektima, za koje u trenutku otpreme jaja za valenje u valionicu, odobrenje nije bilo privremeno ili trajno ukinuto; / <i>have been kept for at least six weeks immediately prior to import to the BiH in officially approved establishments, the approval of which, at the time of shipment of the hatching eggs to the hatchery, had not been suspended or withdrawn;</i></p> <p>(b) w czasie wysyłki nie podlegały żadnym ograniczeniom dotyczącym zdrowia zwierząt; / u vrijeme pošiljke, nisu bila pod zabranom radi zaštite zdravlja životinja; / <i>at the time of shipment, were not subject to any animal health restrictions;</i></p> <p>(c) były objęte programem nadzoru zwalczania następujących chorób: / su bila uključena u program nadziranja bolesti: / <i>have undergone a disease surveillance program for:</i></p> <p>(1) albo/bilo/either [Salmonella Pullorum, S. Gallinarum i / i / and Mycoplasma gallisepticum] (kury / kokoši / <i>fowls</i>);</p> <p>(1) lub/ili/or [Salmonella arizonae (serotyp / serološka skupina O:18(K), S. Pullorum i / i / and S. Gallinarum, Mycoplasma meleagridis i / i / and M. gallisepticum] (indyki / pure / <i>turkeys</i>);</p> <p>(1) lub/ili/or [Salmonella Pullorum i / i / and S. Gallinarum (perliczki, przepiórki, bażanty, kuropatwy i kaczk); / (biserke, pepelice, fazani, jarebice i patke) / <i>(guinea fowls, quails, pheasants, partridges and ducks);</i></p> | | |

| Część II: Świadectwa / Dio II: Certificiranje / Part II: Certification | II. Poświadczenie zdrowia publicznego Podaci o zdravlju Public Health Attestation | II.a. Numer referencyjny świadectwa Referentni broj certifikata Certificate reference number | II. b |
|---|---|--|-------|
| | <p>i nie stwierdzono, że są zarażone lub wykazują jakiegokolwiek objawy dające podstawy do podejrzeń o zakażenie przez te czynniki chorobotwórcze; / i utvrđeno da nisu inficirana i ne ukazuju na sumnju da su inficirana ovim uzročnicima; / and have not been found to be infected, or shown any signs that give rise for suspicion of infection by these agents;</p> <p>(1) albo/bilo/either (d) [nie zostały zaszczepione przeciwko rzekomemu pomorowi drobiu; / nisu cijepljena protiv Newcastleške bolesti; / have not been vaccinated against Newcastle disease;]</p> <p>(1) lub/ili/or (d) [zostały zaszczepione przeciwko rzekomemu pomorowi drobiu szczepionką; / su cijepljena protiv Newcastleške bolesti koristeći; / have been vaccinated against Newcastle disease using:</p> <p>..... (nazwa i typ (żywa lub inaktywowana) szczep wirusa wykorzystany w szczepionce(ach) przeciwko rzekomemu pomorowi drobiu) / (naziv i tip (živ ili inaktiviran) soja virusa Newcastleške bolesti koji se koristio u cjepivu(ima) / (name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus strain used in vaccine(s))</p> <p>.....w wieku / u dobi od / at the age of /tygodni / tjedana / weeks;]</p> <p>(1) i/lub / i/ili / and/or [(e) zostały zaszczepione szczepionkami urzędowo dopuszczonymi do stosowania / su cijepljena službeno odobrenim cjepivima dana / have been vaccinated using officially approved vaccines w dniu / na / on przeciwko / protiv / against(powtórzyć jeśli zachodzi taka potrzeba / prema potrebi ponoviti / repeat as necessary);]</p> <p>II.1.6 Jednodniowe pisklęta zostały wylęzione z jaj, które: / Jednodnevni pilići su se izvalili iz jaja koja: / Day-old chicks have been hatched from eggs which:</p> <p>(a) przed wysyłką do wylęgarni zostały oznakowane zgodnie z instrukcjami właściwego organu; / su prije otpreme u valionicu bila označena u skladu s uputama nadležnog tijela; / prior to shipment to the hatchery, had been marked in accordance with the instructions of the competent authority;</p> <p>(b) Zostały zdezynfekowane zgodnie z instrukcjami właściwego organu; / su bila dezinficirana u skladu s uputama nadležnog tijela; / had been disinfected in accordance with the instructions of the competent authority;</p> <p>⁽¹⁾II.1.7 Jednodniowe pisklęta zostały zaszczepione przy użyciu urzędowo zatwierdzonych szczepionek / Jednodnevni pilići su cijepljeni službeno odobrenim cjepivima dana / Day-old chicks have been vaccinated using officially approved vaccines / w dniu / ne / on /przeciw/ protiv/ against.....(powtórzyć w razie potrzeby / prema potrebi ponoviti / repeat as necessary);]</p> <p>II.2 Dodatkowe gwarancje dotyczące zdrowia publicznego / Dodatna jamstva za javno zdravlje / Public health additional guarantees</p> <p>⁽³⁾II.2.1 Program zwalczania Salmonelli, o którym mowa w zbiorze przepisów dotyczących kontroli salmonelli i innych określonych czynników chorobotwórczych przenoszonych przez żywność ("Dziennik Urzędowy", nr 46/10 i 7/13) lub Rozporządzeniu (WE) nr 2160/2003 i szczegółowych wymogach dotyczących stosowania środków przeciwbakteryjnych i szczepionek wymienione w załączniku IV do Regulaminu kontroli salmonelli i innych określonych czynników chorobotwórczych przenoszonych przez żywność ("Dziennik Urzędowy", nr 46/10 i 7/13) lub w Rozporządzeniu (WE) Nr 1177/2006, zostały zastosowane do właściwego stada rodzicielskiego, a stado rodzicielskie zostało zbadane na obecność serotypów Salmonella mających znaczenie dla zdrowia publicznego. / Program kontrole za Salmonellu u skladu sa odredbama Pravilnika za kontrolu salmonela i drugih određenih uzročnika zoonoza koji se prenose hranom ("Službeni glasnik BiH", br. 46/10 i 7/13) ili Regulative (EZ) broj 2160/2003 i posebni zahtjevi za uporabu antimikrobnih sredstava i cjepiva iz Priloga IV Pravilnika za kontrolu salmonela i drugih određenih uzročnika zoonoza koji se prenose hranom ("Službeni glasnik BiH", br. 46/10 i 7/13) ili Regulative (EZ) broj 1177/2006 primijenjeni su na roditeljskom jatu i to jato je testirano na serotipove Salmonelle koji su odznacaja za zdravlje ljudi. / The Salmonella control programme referred to provisions of the Rulebook for the control of salmonella and other specified zoonotic agents transmitted by food ("Official Gazette", no. 46/10 and 7/13) or Regulation (EC) No 2160/2003 and the specific requirements for the use of antimicrobials and vaccines listed in Annex IV of Rulebook for the control of salmonella and other specified zoonotic agents transmitted by food ("Official Gazette", no. 46/10 and 7/13) or in Regulation (EC) No 1177/2006, have been applied to the parent flock of origin and this parent flock has been tested for Salmonella serotypes of public health significance.</p> <p>Data ostatniego pobierania próbek ze stada rodzicielskiego, z którego znany jest wynik badania: / Datum posljednjeg uzorkovanja roditeljskog jata za koje je poznat rezultat testiranja: / Date of last sampling of the parent flock from which the testing result is known: /</p> <p>.....(dd/mm/yyyy) / (dd/mm/yyyy) / (dd/mm/yyyy)</p> | | |

| Część II: Świadectwa / Dio II: Certificiranje / Part II: Certification | II. Poświadczenie zdrowia publicznego Podaci o zdravlju <i>Public Health Attestation</i> | II.a. Numer referencyjny świadectwa Referentni broj certifikata <i>Certificate reference number</i> | II. b |
|---|--|---|-------|
| | <p>Wynik wszystkich testów w stadzie rodzicielskim: / Rezultat svih testiranja roditeljskog jata: / <i>Result of all testing in the parent flock:</i></p> <p>(1) albo/bilo/either (4) [pozytywne / pozitivan / <i>positive</i>];</p> <p>(1) lub/ili/or (4) [negatywne / negativno / <i>negative</i>];</p> <p>Szczegółowe wymogi dotyczące stosowania środków przeciwbakteryjnych i szczepionek określone w załączniku IV do Regulaminu kontroli salmonelli i/oraz innych określonych czynników chorobotwórczych przenoszonych przez żywność ("Dziennik Urzędowy", nr 46/10 i 7/13) lub Rozporządzeniu (WE) Nr 1177/2006 zostały zastosowane w odniesieniu do piskląt jednodniowych. / Posebni zahtjevi za korištenje antimikrobnih sredstava i cjepiva iz Priloga IV Pravilnika za kontrolu salmonela i drugih određenih uzročnika zoonoza koji se prenose hranom ("Službeni glasnik BiH", br. 46/10 i 7/13) ili Regulative (EZ) 1177/2006, primjenjuju se na jednodnevne piliće. / <i>The specific requirements for the use of antimicrobials and vaccines set out in Annex IV of Rulebook for the control of salmonella and other specified zoonotic agents transmitted by food ("Official Gazette", no. 46/10 and 7/13) or in Regulation (EC) No 1177/2006, have been applied to the day-old chicks.</i></p> <p>Z powodów innych, niż program kontroli Salmonelli: / Iz razloga koji nisu povezani s programom kontrole za Salmonellu: / <i>For reasons other than the Salmonella control program:</i></p> <p>(1) albo/bilo/either</p> <p>[środkii przeciwbakteryjne nie były podawane jednodniowym pisklątom (w tym iniekcji in-ovo); / jednodnevnim pilićima nisu davana antimikrobna sredstva (uključujući ubrizgavanje in ovo): / <i>antimicrobials were not administered to the day-old chicks (including in-ovo injection);</i>]</p> <p>(1) lub/ili/or (5)</p> <p>[następujące środki antybakteryjne zostały podane jednodniowym pisklątom (w tym iniekcje in ovo): / jednodnevnim pilićima su davani sljedeći antimikrobni lijekovi (uključujući ubrizgavanje in ovo): / <i>the following antimicrobials were administered to the day-old chicks (including in-ovo injection):</i>]</p> <p>.....];</p> <p>(3) [II.2.2. Ježeli jednodniowe pisklęta są przeznaczone do hodowli, ani Salmonella Enteritidis, ani Salmonella Typhimurium nie zostały wykryte w ramach programu kontroli, o którym mowa w pkt II.2.1 / Ako su jednodnevni pilići namijenjeni za rasplod, nije nađena ni Salmonella Enteritidis niti Salmonella Typhimurium u okviru programa kontrole navedenog u točki II.2.1. / <i>If the day-old chicks are intended for breeding, neither Salmonella Enteritidis nor Salmonella Typhimurium were detected within the control programme referred to in point II.2.1</i>]</p> <p>(6) II.3 Poświadczenie transportu zwierząt / Potvrda o prijevozu životinja / <i>Animal transport attestation</i></p> <p>Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, poświadczam ponadto, że: / Ja, dolje potpisani službeni veterinar, potvrđujem da: / <i>I, the undersigned official veterinarian, further certify that:</i></p> <p>II.3.1 Jednodniowe pisklęta opisane w tym świadectwie są transportowane w idealnie czystych, jednorazowych opakowaniach użytych po raz pierwszy lub w opakowaniach poddanych czyszczeniu i dezynfekcji, które: / jednodnevni pilići opisani u ovom certifikatu prevozili su se u potpuno čistim kutijama za jednokratnu uporabu koje se koriste prvi put ili u očišćenim i dezinfikovanim kutijama: / <i>the day-old chicks described in this certificate are transported in perfectly clean, disposable boxes used for the first time, or in cleaned and disinfected boxes which:</i></p> <p>(a) zawierają tylko jednodniowe pisklęta tego samego gatunku, kategorii i rodzaju pochodzące z tego samego zakładu; / sadržje samo jednodnevne piliće iste vrste, kategorije i tipa koji potječu iz istog objekta; / <i>contain only day-old chicks of the same species, category and type coming from the same establishment;</i></p> <p>(b) zawierają następujące informacje: / imaju na sebi sljedeće podatke: / <i>bear the following information:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – nazwę kraju i terytorium administracyjnego, z którego pochodzi wysylka, / naziv države i državnog područja iz kojeg se pošiljka otprema, / <i>the name of the country and administrative territory of consignment,</i> – gatunek drobiu, / vrstu peradi od koje potječu, / <i>the species of poultry concerned,</i> – liczbę piskląt, / broj pilića, / <i>the number of chicks,</i> – kategorię i rodzaj produkcji, do której są przeznaczone / kategoriju i tip proizvodnje kojoj su namijenjeni, / <i>the category and type of production for which they are intended,</i> – nazwę, adres i numer zatwierdzenia zakładu produkcyjnego / naziv, adresu i broj odobrenja proizvodnog objekta, / <i>the name, address and approval number of the production establishment,</i> – numer zatwierdzenia zakładu pochodzenia / broj odobrenja objekta podrijetla, / <i>the approval number of the establishment of origin,</i> – państwo przeznaczenia; / odredišnu zemlju; / <i>the country of destination;</i> <p>(c) zostały zamknięte zgodnie z instrukcjami właściwego organu, w celu niedopuszczenia do jakiegokolwiek możliwości zamiany zawartości; / zatvorene su u skladu s uputama nadležnog tijela kako bi se izbjegla bilo kakva mogućnost zamjene sadržaja; / <i>are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents;</i></p> | | |

| Część II: Świadczenia / Dio II: Certificiranje / Part II: Certification | II. Poświadczenie zdrowia publicznego Podaci o zdravlju <i>Public Health Attestation</i> | II.a. Numer referencyjny świadectwa Referentni broj certifikata <i>Certificate reference number</i> | II. b |
|--|---|---|-------|
| | <p>II.3.2 Kontenery i pojazdy, na które wyżej wymienione opakowania zostały załadowane, zostały oczyszczone i zdezynfekowane przed załadunkiem, zgodnie z instrukcjami właściwego organu. / Kontejneri i vozila u kojima su se prevozile gore navedene kutije prije utovara bili su očišćeni i dezinficirani u skladu s uputama nadležnog tijela. / <i>The containers and vehicles onto which the boxes mentioned above have been loaded have been cleansed and disinfected before loading, in accordance with the instructions of the competent authority.</i></p> | | |
| <p>Uwagi / Napomene / <i>Notes</i></p> | | | |
| <p>Część I: / Dio I: / <i>Part I:</i></p> | | | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Rubryka I.8.: Podać nazwę terytorium administracyjnego pochodzenia. / Rubrika I.8.: upisati naziv regije podrijetla. / <i>Box I.8.: provide the name of the administrative territory of origin.</i> - Rubryka I.11.: Nazwa, adres i numer identyfikacyjny wylęgarni. / Rubrika I.11.: naziv, adresa i broj odobrenja valionice i objekta za uzgoj. / <i>Box I.11. name, address and approval number of hatcheries.</i> - Rubryka I.15.: Wskazać numery rejestracyjne wagonów i samochodów ciężarowych, nazwy statków oraz, o ile są znane numery rejsowe samolotów. W przypadku transportu w kontenerach lub skrzynkach, całkowitą ich liczbę i rejestrację oraz numer seryjny pieczęci należy podać w polu I.23. / Rubrika I.15.: upisati registracijski(-e) broj(eve) željezničkih vagona i kamiona, nazive brodova i, ako su poznati, brojeve letova zrakoplova. U slučaju prijevoza u kontejnerima ili kutijama, njihov ukupan broj te njihov registracijski broj i ako postoji serijski broj plombe mora biti naznačen u rubrici I.23. / <i>Box I.15.: indicate the registration number(s) of railway and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.</i> | | | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Rubryka I.19.: należy stosować odpowiedni kod Zharmonizowanego Systemu (HS) Światowej Organizacji Celnej: 01.05 lub 01.06.39. / Rubrika I.19.: upisati odgovarajuću oznaku harmoniziranog sustava (HS-a) Svjetske carinske organizacije: 01.05 ili 01.06.39. / <i>Box I.19.: use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation: 01.05 or 01.06.39.</i> | | | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Rubryka I.28. (Kategorija): wybierz jedną z następujących opcji: Czysta linia / prarodzice / rodzice / nioski / brojlery / inne. / Rubrika I.28. (Kategorija): odaberite jedno od sljedećeg: čista pasmina/djedovi/roditelji/kokoši nesilice/brojleri/ostalo. / <i>Box I.28. (Category): select one of the following: Pure line/grandparents/parents/laying stock/broilers/others.</i> | | | |
| <p>Część II: / Dio II: / <i>Part II:</i></p> | | | |
| <p>(1) Niepotrzebne skreślić. / Prekrižiti nepotrebno. / <i>Keep as appropriate.</i></p> | | | |
| <p>(2) "jednodniowe piskleta" oznaczają drób w wieku poniżej 72 godzin, jeszcze nie karmione i kaczki piźmowe (Cairina moschata) lub ich krzyżówki, które mają mniej niż 72 godziny, niezależnie od tego, czy zostały nakarmione czy nie; / „jednodnevni pilići” znači svaka perad koja je mlađa od 72 sata koja još nije hranjena i mošusne patke (Cairina moschata) ili njihovi križanci mlađi od 72 sata, bez obzira na to jesu li hranjeni ili ne. / "day-old chicks" means all poultry less than 72 hours old, not yet fed and muscovy ducks (Cairina moschata) or their crosses, less than 72 hours old whether or not fed;</p> | | | |
| <p>(3) Niniejsza gwarancja dotyczy tylko jednodniowych kurcząt należących do gatunku Gallus gallus. / Ovo jamstvo odnosi se samo na jednodnevne piliće vrste Gallus gallus. / <i>This guarantee applies only for day-old chicks belonging to the species of Gallus gallus.</i></p> | | | |
| <p>(5)(4) Jeżeli którykolwiek z wyników był pozytywny dla poniższych serotypów podczas życia stada, należy wskazać jako pozytywny: / Ako je bilo koji od rezultata bio pozitivan na sljedeće serotipove za vrijeme života jata, označiti kao pozitivno: / If any of the results were positive for the serotypes below during the life of the flock, indicate as positive:</p> <ul style="list-style-type: none"> - stada drobiu hodowlanego: / jata peradi za rasplod: / <i>flocks of breeding poultry:</i> Salmonella Hadar, Salmonella Virchow i/i/and Salmonella Infantis;/ - stada drobiu produkcyjnego / jata peradi za proizvodnju: / <i>flocks of productive poultry:</i> / Salmonella Enteritidis i/i/and Salmonella Typhimurium. | | | |

| | | | | | |
|--|---|--|--------------|---|---|
| Część II. Świadectwa / Dio II: Certificiranje / Part II: Certification | II. Poświadczenie zdrowia publicznego Podaci o zdravlju <i>Public Health Attestation</i> | II.a. Numer referencyjny świadectwa Referentni broj certifikata <i>Certificate reference number</i> | II. b | | |
| | <p>(5) Zachować w razie potrzeby: podać nazwę substancji czynnej użytych środków antybakteryjnych. / Ispuniti prema potrebi: upisati naziv i aktivnu tvar korištenog antimikrobnog sredstva. / <i>Keep if appropriate: indicate the name of the active substance of antimicrobials used.</i></p> <p>(6) Należy pamiętać, że zgodnie z Ustawą o ochronie zwierząt podczas transportu i działań związanych z transportem ("Dziennik Urzędowy BiH", 57/10) lub Rozporządzeniem (WE) nr 1/2005 właściwy graniczny inspektor weterynaryjny Bośni i Hercegowiny sprawdzi, czy zwierzęta nadają się do kontynuowania podróży po wjeździe na terytorium Bośni i Hercegowiny. W przypadku niespełnienia wymogów zwierzęta muszą zostać rozładowane i należy podjąć dalsze środki. / Imati na umu da prema Pravilniku o zaštiti životinja tijekom prijevoza i sa prijevozom povezanih postupaka („Sl. glasnik BiH“, 57/10) ili Uredbi (EZ) br. 1/2005 životinje moraju pregledati nadležni granični veterinarski inspektori Bosne i Hercegovine kako bi se utvrdilo da su sposobne nastaviti putovanje nakon ulaska u Bosnu i Hercegovinu. U slučaju da ne udovoljavaju zahtjevima životinje moraju biti istovarene i moraju se poduzeti daljnje mjere. / <i>Please note that according to Rulebook the protection of animals during transport and transport related operations ("Official Gazette of BiH", 57/10) or Regulation (EC) No 1/2005 animals will be checked by the competent border veterinary inspector of Bosnia and Herzegovina if they are fit to continue the journey after entry into Bosnia and Herzegovina. In the case the requirements are not fulfilled, the animals need to be unloaded and further measures should be taken.</i></p> <p>Niniejsze świadectwo jest ważne przez 10 dni. / Ovaj certifikat vrijedi 10 dana. / This certificate is valid for 10 days.</p> | | | | |
| <p>Urzędowy lekarz weterynarii: / Službeni veterinar: / Official veterinarian:</p> <hr/> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;"> Nazwisko (drukowane litery) Ime (velikim tiskanim slovima) <i>Name (in capitals)</i> </td> <td style="width: 50%; text-align: center;"> Stanowisko i tytuł / Kvalifikacija i titula / <i>Qualification and title</i> </td> </tr> </table> <p>Data: / Datum: / Date: _____ Podpis: / Potpis: / Signature: _____</p> <p>Pieczęć: / Pečat: / Stamp:</p> | | | | Nazwisko (drukowane litery) Ime (velikim tiskanim slovima) <i>Name (in capitals)</i> | Stanowisko i tytuł / Kvalifikacija i titula / <i>Qualification and title</i> |
| Nazwisko (drukowane litery) Ime (velikim tiskanim slovima) <i>Name (in capitals)</i> | Stanowisko i tytuł / Kvalifikacija i titula / <i>Qualification and title</i> | | | | |